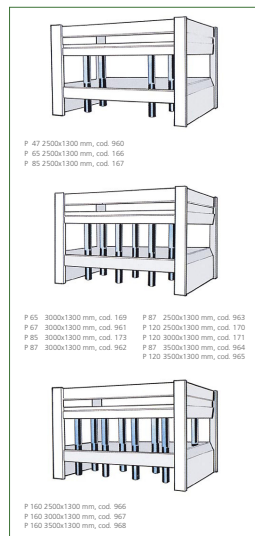




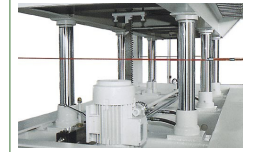
**Versioni con misure standard • Models with standard sizes • Modeles avec dimensions standard • Typen mit Standard Ausführung • Tipos de medidas standard**



P 47 2500x1300 mm, cod. 960  
P 65 2500x1300 mm, cod. 166  
P 85 2500x1300 mm, cod. 167

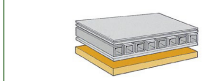
P 65 3000x1300 mm, cod. 169  
P 87 3000x1300 mm, cod. 161  
P 85 3000x1300 mm, cod. 173  
P 87 3000x1300 mm, cod. 164  
P 87 3000x1300 mm, cod. 962  
P 120 3000x1300 mm, cod. 965

P 160 2500x1300 mm, cod. 966  
P 160 3000x1300 mm, cod. 967  
P 160 3500x1300 mm, cod. 968

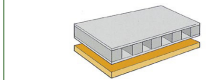


• **Cilindri cromati e sistema pignoni-ormegaglia per il mantenimento del parallelismo** • Chromed cylinders and rack-and-pinion system for keeping the parallelism • Cylindres chromés et système pignon-ormegaille pour assurer le parallélisme des tables • Weichromte Zylinder mit System Rad-Schraube zur Erhaltung des Parallelismus • Cilindros cromados e sistema piñón-ormegalla para asegurar el paralelismo de los platos

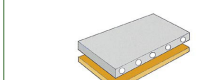
**Tipi dei piani**  
Types of table • Types de tables  
Plattentyp • Tipo de platos



**Piani standard a serpentina (pressione max 4,6 kg/cm<sup>2</sup>)** • Standard tables with square pipes (max pressure 4,6 kg/cm<sup>2</sup>) • Tables standard à serpents (pression max 4,6 kg/cm<sup>2</sup>) • Standardplatten mit Sechsecken (max Druck 4,6 kg/cm<sup>2</sup>) • Platos standard con serpiente (presión max. 4,6 kg/cm<sup>2</sup>)



**Piani assemblati (opzionali) per alte pressioni (max 8 kg/cm<sup>2</sup>)**  
• Assembled tables for high pressure (max 8 kg/cm<sup>2</sup>) optional  
• Tables assemblés pour hautes pressions (max 8 kg/cm<sup>2</sup>) en option  
• Zusammengebaute Platten für hohen Druck, Zubehör (mehr als 8 kg/cm<sup>2</sup>)  
• Platos ensamblados para presiones elevadas, en opción (más de 8 kg/cm<sup>2</sup>)



**Piano massiccio forato per alte pressioni (oltre 8 kg/cm<sup>2</sup>), opzionali**  
• Drilled massive table for high pressure (over 8 kg/cm<sup>2</sup>), optional  
• Tables perforées en acier massif pour hautes pressions (plus de 8 kg/cm<sup>2</sup>), en option  
• Gießelche Massivplatten für hohen Druck, Zubehör (mehr als 8 kg/cm<sup>2</sup>)  
• Platos masivos agujerados para presiones elevadas (mayores de 8 kg/cm<sup>2</sup>), opcionales

**Presse a piani riscaldati ad acqua o ad olio • Presses with water or oil heated tables • Presses avec tables chauffées par au ou huile • Pressen mit Wasser oder Öl geheizten Platten • Presas de platos calentados con agua o aceite**



**P 120**

**La solida struttura e l'accurata esecuzione delle presse Steton assicurano una perfetta qualità di lavoro ed una lunghissima durata nel tempo.**

\*The strong structure and the accurate execution of Steton presses assure a perfect working quality and a very long lasting in the time.

\*La robuste structure et la soignée exécution des presses STETON assurent une parfaite qualité de travail et une très longue durée dans le temps

\*Die dauerhafte Struktur und genaue Ausführung der Pressen Steton gewährleisten eine vollkommene Arbeitsqualität und eine lange Dauer.

\*La fuerte estructura y la cuidada ejecución de las presas STETON aseguran una perfecta calidad de trabajo y una vida útil duradera.

**DOTAZIONE STANDARD • STANDARD EQUIPMENT • EQUIPEMENT STANDARD • STANDARD AUSRÜSTUNG • EQUIPO STANDARD**

- **Comando chiusura a due mani - Apertura elettrica del piano - Cordone perimetrale di emergenza - Termometro - Manometro/pressostato - Recupero automatico della pressione - Contaminuti** - Tola di supporto piani piallati. L'allestimento CE comprende inoltre: doppio cavo perimetrale di emergenza -schermati ai tubi caldi
- **Double-hand table closing pushbutton - Table electric opening - Perimetral emergency wire - Thermometer - Pressure gauge - Automatic pressure reset - Time counter - Toted frames holding the tables.** The CE versions also include: double perimetral emergency wire - therm. shield on hot pipes
- **Commande de fermeture à touches dédoublée - Ouverture électrique des tables - Cable périmétrique d'arrêt d'urgence - Thermomètre - Manomètre/Pressostat - Réprise automatique des pertes de pression - Montage compte-minutes - charais de support des tables sauto à la machine-outil.** L'équipement CE comprend aussi: double câble d'arrêt d'urgence autour de la machine - protections sur les tuyaux chauds
- **Steuerung zum Abschluß mit zwei Händen - Elektrische Öffnung der Platten - Not-Abel auf die vier Seiten - Thermometer - Druckmesser/Druckwächter - Automatische Rückgewinnung des Druckes - Minutenzähler - Trägerrahmen für gehobelte Platten.** Die CE Ausrüstung miteinschließt: Doppel-Notkabel auf die vier Seiten - Abschirmungen für warme Rohre
- **Mando de cierre desdoblado (a dos manos) - Cierre eléctrico de los platos - Cordón perimetral de emergencia - Termómetro - Manómetro/Pressostato - Recuperación automática de la presión - Contaminados** - Bastidores de soporte de los platos cepillados la normativa CE incluye: doble cable de emergencia en el perimetro - protecciones sobre los tubos calientes

**A RICHIESTA • OPTIONS • ZUBEHÖRE • EN OPTION • EN OPCIÓN**

- **Apertura automatica con temporizzatore - Piani intermedi (macchine con più di 2 piani intermedi) comportano strutture speciali con variazioni dimensionali** - **Presses smontabili (P45, P65, P85) - Sistemi di riscaldamento e temperature piani diversi da quelli illustrati nel dipiaint - Misure e pressioni diverse dallo standard - Pressa a freddo con cilindri superiori** - **Presses per impieghi speciali**
- **Automatic table opening with timer - Intermediate table (machines with more than 2 intermediate tables must be made with special structures and increased height) - disassemblable presses (P45, P65, P85) - heating systems and temperatures different from the ones shown in this leaflet - Sizes and pressure different from standard - Cold presses with top cylinders - Presses for special purposes**
- **Ouverture automatique avec temporisateur - Tables intermédiaires (machines avec plus de 2 tables intermédiaires nécessitent de structures spéciales et hauteurs supérieures) - Presses démontables (P45, P65, P85) - Systèmes de chauffage et températures des tables différents de celles mentionnées sur ce catalogue - Dimensions et pressions différentes de celles standards - Presses à froid avec cylindres supérieurs - Presses pour utilisations spéciales**
- **Automatische Öffnung mit Zeitgeber - Zwischentplatten (die Maschinen mit mehr als 2 Zwischenplatten benötigen Sonderstrukturen mit Änderung der Größe) - Abmontierbare Pressen (P45, P65, P85) - Heizung und Temperatur anders als dargestellt in dem Prospekt - Abmessungen und Druck anders als die standard Ausrüstung - Oben-Zylinder Pressen - Sonderpressen**
- **Apertura automática con temporizador - Platos intermedios (maquinas con más de 2 platos intermedios necesitan de estructuras especiales con tamaños mayores) - Presas desmontables (P45, P65, P85) - Sistema de calefacción y temperaturas de los platos diferentes de los mencionados en este catalogo - Medidas y presiones diferentes de las standard - Presas de cilindros superiores - Presas para utilizations especiales**

**Presse a piani riscaldati ad acqua o ad olio • Presses with water or oil heated tables • Presses avec tables chauffeuses par au ou huile • Pressen mit Wasser oder Öl geheizten Platten • Presas de platos calentados con agua o aceite**



**PRESSE CON RISCALDAMENTO AD ACQUA E CALDAIA A LEGNA**  
• WATER HEATED PRESSES WITH WOOD-FIRED BOILER  
• PRESSES À CHAUFFAGE PAR SAU AVEC CHAUDIÈRE A BOIS  
• WARMWASSER- UND HOLZKESELPRESSEN  
• PRESAS CON CALDERA A MADERA

- **Temperatura max: 85 °C** - Caldaia e pompa di circolazione acqua in dotazione - Vasca di riempimento ed impianto acqua forniti a richiesta
- **Max temperature: 85°C (185 °F)** - Machines supplied with boiler and water circulation pump - Water filling tank and water plant on request
- **Temperature max: 85 °C** - Chaudière et pompe eau de série - Réservoir de remplissage et installation pour la circulation de l'eau en option
- **max. Temperatur: 85 °C** - Standard Holzkeisel und Wasserpumpe - Füllungsbecken und Wasseranlage auf Wunsch
- **Temperatura max: 85 °C** - Almacenamiento de caldera y bomba de circulación de agua - Recipiente de llenado y tubos agua bajo demanda



**PRESSE CON RISCALDAMENTO AD ACQUA OD OLIO DIATERMICO E BOLLER ELETTRICO**  
• WATER OR DIATHERMIC OIL HEATED PRESSES WITH ELECTRIC BOILER  
• PRESSES AVEC CHAUFFAGE PAR EAUX OU HUILE THERMIQUE AVEC CHAUDIÈRE ELECTRIQUE  
• HEIZUNG MIT WASSER ODER DIATHERMISCHEM OIL UND ELEKTRISCHEN BOLLER  
• PRESAS CON CALEFACCIÓN POR AGUA O ACEITE TERMICO, CON CALDERA ELECTRICA

- **Temperatura max 90 °C (acqua) o 120 °C (olio)** - **Regolazione temperatura con termostato - assorbimento 9 kW per ogni piano.** Olio diatermico fornito a richiesta. Foto in alto: disposizione incorporata nella pressa. Foto in basso: disposizione esterna per macchine a più vani.
- **Max temperature: water 90°C (194 °F), diathermic oil 120 °C (248 °F)** - Temperature set by a thermostat - Electrical output: 9 kW each table. Diathermic oil supplied on request. Photos: above, inserted in the press; below, outboard for multiple daylight machines
- **Temperature maxi: 90 °C (eau) ou 120 °C (huile)** - Réglage température avec thermostat - absorption: 9 kW par chaque table - Huile thermique fournie sur demande. Photo en haut: chaudière incorporée dans la presse; photo en bas: chaudière externe pour machines à ouvertures multiples
- **Max. Temperatur 90 °C (Wasser) oder 120 °C (Öl)** - Temperatureneinstellung durch Thermostat - Absorption: 9 kW für jede Platte. Diathermisches Öl nach Wunsch. Bild oben: Pressenoberbelegung; Bild unten: äußere Vorbelegung für Maschinen mit mehreren Klümmen
- **Temperatura max 90 °C (agua) o 120 °C (aceite)** - Regulación temperatura con termostato - absorción: 9 kW para cada plato. Aceite térmico entregado bajo pedido. Foto de arriba: caldera incorporada en la prensa; foto de abajo: caldera externa para maquinas con apertura múltiple



• **Max. Temperatur 90 °C (Wasser) oder 120 °C (Öl)** - Temperatureneinstellung durch Thermostat - Absorption: 9 kW für jede Platte. Diathermisches Öl nach Wunsch. Bild oben: Pressenoberbelegung; Bild unten: äußere Vorbelegung für Maschinen mit mehreren Klümmen